

## **Межфакультетский курс «Вымышленные языки в Интернете»**

**Кандидат филологических наук, преподаватель кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова**

**О. Н. Шувалова.**

### **Аннотация курса:**

Спецкурс посвящен лингвистическому изучению вымышленных языков (ВЯ), в первую очередь – представленных в Интернете, рассматриваемых как продукт лингвокреативной способности говорящих и как результат реализации структурно-семантических и коммуникативных возможностей, заложенных в языке вообще.

В рамках спецкурса рассматриваются различные виды и классификации искусственных языков, вопросы и проблемы лингвоконструирования, проводится лингвистический анализ интересных проектов вымышленных языков (conlangs) и языков художественной литературы (artlangs) (языки Толкина, языки Эналь, Ларимин, Келен и др.), также исследуются уровни языковой системы различных искусственных языков на базе интересного материала в форме переводческих упражнений, решения лингвистических задач и т.п.

### **Слушателям предстоит задуматься над следующими вопросами:**

- какие причины заставляют людей заниматься лингвоконструированием?
- какие уроки мы можем извлечь из истории лингвоконструирования?
- какие черты естественных языков осознаются носителями как наиболее устойчивые, «необходимые», а какие – провоцируют попытки пересмотра?
- какими могли бы быть языки «чужих», языки «альтернативного прошлого, настоящего или будущего» Земли, языки животных или существ, обладающих нечеловеческими или сверхчеловеческими свойствами?
- возможно ли конструирование языка без вымышленного мира и культуры, стоящих за ним?
- какие свойства характерны для разных уровней систем вымышленных языков – от фонетики до синтаксиса?
- возможно ли литературное творчество на вымышленных языках?
- можно ли выучить вымышленный язык?
- какие проблемы возникают при рассмотрении вопросов о месте вымышленных языков по отношению к другим видам искусственных языков и к естественным языкам, о месте лингвоконструирования в системе человеческой деятельности, а также связанных с задачами, способами и результатами изобретения вымышленных языков.

### **Программа курса:**

#### **Лекция 1.**

Вымышленные языки как объект исследования лингвиста и нелингвиста.

1. Понятие вымышленного языка (ВЯ).

2. Способы существования вымышленных языков. Движение конлангеров. Роль Интернета в распространении лингвоконструирования, тематические интернет-ресурсы.

### **Лекция 2.**

Вымышленные языки (ВЯ) и другие виды искусственных языков (ИЯ).

1. Существующие классификации искусственных языков. Априорные и апостериорные ИЯ.
2. ВЯ и фантастические языки.
3. ВЯ и международные вспомогательные языки (МВЯ) – воляпюк, эсперанто, идо и др.
4. Языковой материал, языковая система, языковая деятельность в разных видах искусственных языков и в естественных языках.
5. ВЯ и естественные языки. Источники апостериорных ВЯ.

### **Лекция 3.**

История лингвоконструирования.

1. Истоки лингвоконструирования.
2. Наиболее известные проекты международных вспомогательных языков. Их история и состояние в современных условиях.
3. Дж. Толкин как основоположник создания ВЯ, созданные им языки. Наиболее известные вне-интернетовские проекты ВЯ – клингон и D'ni.

### **Лекция 4.**

Общегуманитарные проблемы, связанные с конструированием языков.

1. Сложности в рассмотрении вопроса о степени естественности-искусственности языков.
2. Место лингвоконструирования в современной культуре. Лингвоконструирование и виртуальность. Лингвоконструирование как игровая деятельность. Лингвоконструирование и проблема «свой – чужой».

### **Лекция 5.**

Лингвистические проблемы в фантастической литературе.

1. Фантастическая литература (ФЛ) как полигон для постановки и решения лингвистических проблем.
2. Гипотеза Сепира – Уорфа и ее отражение в ФЛ.
3. Коммуникативные неудачи и способы их преодоления в ФЛ.
4. «Язык будущего» и язык «чужих» в ФЛ.

### **Лекция 6.**

Анализ Интернет-проектов ВЯ – I.

1. Характерные различия между проектами, выполненными филологами и нефилологами.
2. Тиренасия – проект, ориентированный на внешнюю лингвистику.

#### **Лекция 7.**

Анализ Интернет-проектов ВЯ – II.

1. Келен – «язык без глаголов». Задачи и способы редактирования проектов ВЯ.
2. Языки вымышленных негуманоидных существ (на примере проекта Тирелат, созданного профессором Миллером), языки альтернативной истории Земли (Лига потерянных языков), апостериорные языки-гибриды (проект лингвиста Д. Петерсона) – три подхода, три методики конструирования.

#### **Лекция 8.**

Анализ Интернет-проектов ВЯ – III. ВЯ – модели описания.

1. Эналь и ларимин – вымышленные языки.
2. Автор и адресат описания.
3. Терминология и теоретическая основа описания.
4. Культурная нагруженность описания.

#### **Лекция 9.**

Уровни языковой системы в проектах ВЯ - I.

1. Соотношение типичных и индивидуальных черт в проектах ВЯ.
2. Фонетика. Алфавит. Лексика и фразеология.

#### **Лекция 10.**

Уровни языковой системы в проектах ВЯ - II.

1. Словообразование. Морфология. Синтаксис. Пунктуация и направление письма.
2. Типичные проблемы и ошибки, возникающие при конструировании ВЯ. Нереализованные возможности.

#### **Лекция 11.**

Диахрония, диалектное варьирование и межъязыковые контакты в проектах ВЯ.

1. Языки Толкина как единственный пример тщательно разработанной диахронии среди фантастических и вымышленных языков.
2. Попытки моделирования истории ВЯ и трудности, с этим связанные.
3. Роль диалектного варьирования и межъязыковых контактов в развитых проектах ВЯ.

#### **Лекция 12.**

Виды деятельности, возникающие вокруг ВЯ в Интернете.

1. Инструкции и пособия по лингвоконструированию.
2. Средства автоматизации лингвоконструирования – программы и базы данных.
3. Конференции и newsgroups как средство обмена знаниями и идеями между конлангерами – лингвистами и нелингвистами.
4. Проекты обучения ВЯ в Интернете. Переводческие упражнения и конкурсы. Коллективные проекты и игры с ВЯ.

### **Список литературы:**

По лингвоконструированию в целом и ВЯ:

1. Кузнецов С.Н. Основные понятия и термины интерлингвистики. М., 1982
2. Кузнецов С. Н. Направления современной интерлингвистики. М., 1984
3. Маркалова Н. Лингво-фантастическое исследование // lecton.ru 2002
4. Проблемы международного вспомогательного языка. М., 1991
5. Сидорова М.Ю., Шувалова О.Н. «Интернет-лингвистика: вымышленные языки». М., 2006

Общетеоретическая:

1. Гельб И.Е. Опыт изучения письма. М., 1982
2. Гринберг Дж. Некоторые грамматические универсалии, преимущественно касающиеся порядка значимых элементов // Новое в лингвистике. Вып. V. М., 1970. С. 114 – 162
3. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М., 2000
4. Конференция «Культура «своя» и «чужая»» на портале auditorium.ru
5. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке. Язык и мышление. М., 1988
6. Уорф Б. Л. Отношение норм поведения и мышления к языку // Зарубежная лингвистика. I, М., 1999. С. 58 – 92
7. Хоккет Ч.Ф. Проблема языковых универсалий // Хрестоматия по курсу «Введение в языкознание». М., 1998. С. 79-88
8. Щерба Л.В. О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании // Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. С. 24-39
9. Языкознание. Большой энциклопедический словарь. Гл. ред. В. Н. Ярцева. М., 1998

**Трудоемкость по курсу: 24 аудиторных часа.**

**Форма отчета: зачет.**

Каждый билет на зачете включает в себя 2 задания:

первое - вопрос из представленного ниже списка,

второе – подготовить сообщение по одному из рассмотренных проектов ВЯ.

**Вопросы по курсу (на зачете - первое задание):**

1. Лингвоконструирование. Движение конлангеров. Что побуждает лингвистов и наивных говорящих заниматься созданием вымышленных языков (ВЯ)?
2. Виды классификаций искусственных языков (ИЯ).
3. Место авторских языков (Personal languages) в структуре искусственных языков (ИЯ). Схема.
4. Отличия языков художественной литературы (Artlangs) от авторских языков (Personal languages). Примеры.
5. На какие 2 группы можно разделить международные искусственные языки (МИЯ)? Какие их разновидности можно выделить?
6. Принципиальные отличия между вымышленными языками (ВЯ) и международными вспомогательными языками (МВЯ)?
7. Отличия вымышленных языков (ВЯ) от естественных языков (ЕЯ). Как можно охарактеризовать процесс развития ВЯ в отличие от процесса развития ЕЯ?
8. Гипотеза лингвистической относительности (гипотеза Сепира – Уорфа) применительно к ИЯ.
9. Интерлингвистика как наука. Определение интерлингвистики. Задачи интерлингвистики.
10. «Философские» языки. Основная идея. Примеры «философских» языков. Пазиграфия. Пазилалия.
11. Какие 2 направления можно выделить в истории создания искусственных языков (ИЯ)? Какое из них существует в современной лингвистике?
12. Чем обусловлены отличия вымышленных языков (ВЯ) от естественных языков (ЕЯ) и международных вспомогательных языков (МВЯ)? Статья Л.В. Щербы «О трояком аспекте языковых явлений эксперименте в языкознании».
13. Примеры удачных и неудавшихся попыток искусственно изменить какой-либо из естественных языков (ЕЯ) кардинальным образом или «оживить» (восстановить) забытый ЕЯ.
14. Лингвистические проблемы в фантастической литературе.
15. Конструирование языков и оппозиция «свой-чужой» в культуре и языке. Интерпретация вопроса как «свой-другой».
16. Языковое конструирование как форма игровой деятельности и проявление языкового творчества.
17. Модели описания ВЯ.
18. Уровни языковой системы ВЯ.
19. Виды деятельности, возникающие вокруг ВЯ в Интернете.